

LEXICON DE FAUNA Y FLORA

(Continuación)

- MAPORA. f. Colomb. y Venez. Especie de palmera. (*Oenocarpus mapora*). ER., LA. En Venez. es nombre también de la *palma real*. (*Oreodoxa regia*) y de otra palmera semejante. (*Oreodoxa acuminata*). LA.
- MAPORRO. m. Cuba. Pez parecido a la anguila. (*Symbranchus marmoratus*, Bloc.).
- MAPUEY. m. AmCentral, PRico., SDgo. y Venez. Variedad de *ñame*. (*Dioscorea chifortiana*; *trifida*). Ac., REJ., ET., LA.
- MAPURITE. m. AmCentral y Venez. *Mofeta*. Ac., JCal., LA.
- MAPURITO. m. Colomb. y Venez. *Mofeta*. (*Mephitis*). Ac., RUU. // Venez. *Anamú*, planta. (*Petiveria*). HP. // Especie de *ayúa* o *enrubio*. (*Xanthoxylum*). Se cita el *Fagara chiloperone*. HP. En PRico., el árbol rubiáceo *Fagara monophylla*, Lam. o *Xanthoxylum monophyllum*, Lam.
- MAQUENQUE. m. Colomb., CRica y Panamá. Palmera de madera incorruptible. (*Iriarteia* sp.; *Oenocarpus* sp.). PMR., CG., PCS.
- MAQUEÑO. m. Bol. Especie de plátano grande. (*Musa*). Ac. En Ecuad. es una especie de plátano pequeño, muy semejante al guineo. (*Musa*).
- MAQUEY. m. SDgo. Especie de crustáceo. (*Pagurus* sp.). ET.
- MAQUI. (v. arauc.). m. Chile. Arbusto de bayas moradas que sirven para dulce, hacer *chicha*, teñir de rojo, etc. Toda la planta, corteza, hojas, etc., es de mucho provecho. (*Aristolochia maqui*). Ac.
- MAQUIMAQUI. (Del quich. *maqui*: mano). m. Cuzco (Perú).

- La planta *Oreopanax incisus*. FLH. En Colomb., árbol corpulento, de corteza y leño muy amargos, del género *Alchornea*. ER., RUU.
- MARA (*Palo*). m. Bol. Otro nombre del árbol de *caoba*. (*Swietenia*). En SDgo. es el *palo María*. (*Calophyllum*). ET., JSch. En Venez., árbol maderable, especie de *Bursera*. (*B. simarouba*; *karsteniana*; *heterophylla*). HP., LA.
- MARÁ. m. Argent. y Chile. Roedor de cola rudimentaria, parecido algo a la liebre de Europa. (*Dolichotis patagonica*).
- MARABOLLO. m. Colomb. *Marraboyo*, árbol. RUU.
- MARABÚ. m. Cuba. Herbácea rastrera, perjudicial. (*Dichrostachys*). Ac.
- MARACA. f. PRico. *Achira*, planta. (*Canna*). // *Bulla* o *sonajera*. (*Crotolaria retusa*).
- MARACANÁ. (v. guaraní). m. Argent., Parag. y Venez. Especie de loro. (*Sittace illigeri*). Ac., BTM., MJG., LA.
- MARACAYA. f. AmMerid. Especie de *ocelote*. (*Felis mitris*; *maracaya*). Ac. Desconocido en Chile. GRC.
- MARACURE. m. Venez. *Mavacure*, cierto *bejuco*. Ac.
- MARAGULLÓN. m. Urug. *Biguá*, cuervo marino. MB.
- MARAJA. f. Venez. Palma pequeña. (*Bactris major*). (Rf.: *marayaú*). En AmCentral es nombre de un árbol indeterminado, SSG.
- MARANGO. m. CRica. *Colirio*, árbol exótico de vainas largas con semillas oleaginosas. (*Moringa*). CG.
- MARANTA. f. PRico. *Sagú* o *yuquilla*. Ac.
- *MARAÑÓN. m. AmCentral, Colomb., Cuba, Ecuad., Panamá y Perú. *Pajuil*, árbol. (*Anacardium*). Ac., SSG., RUU., ER., JAU., EPA., MAS., PBM.
- MARAÑUELA. f. Cuba. *Capuchina*, planta. Ac.
- MARAPA. (v. cumanagota). f. Méx. y Venez. *Jobo*. (*Spondias*). Ac., LA.
- MARAPININA. f. Perú. Cierta árbol maderable. PBM.
- MARAQUITO. m. Venez. Leguminosa. (*Crotolaria anagiroides*). LA.

- MARARÁ. m. Venez. Palmera de fruto rojo. (*Martinezia elegans*). LA.
- MARARAY. m. Colomb. y Venez. *Corozo* o *chascaray*. (Martinezia; *Scheelea regia*). ER., JAU., LT., EPA., LA.
- MARARO. m. Colomb. *Caraña*, planta. (Icica). En Venez. *mara* o *almácigo*. (*Bursera*). HP.
- *MARAVEDÍ. m. Colomb. y PRico. Planta de costa. (*Myginda rhacoma*; *pallens*; *uragoga*).
- MARAVELÍ. m. SDgo. *Bejuco* purgante. (*Securidaca virgata*). ET.
- *MARAVILLA. f. Antillas. Planta distinta de la europea. (*Mirabilis jalapa*; *Hibiscus mutabilis*). // Amér. Herbácea originaria de México, notable por la belleza de sus flores. (*Tigridia pavonia*).
- MARAY-MARAY. m. PRico y Venez. Nombre de diversos arbustos. (*Hecastophyllum Brownii*; *frutescens*; *Pterocarpus hecastophyllum*; *Dalbergia h.*).
- MARAYA. f. Colomb. Palmácea. (*Geonoma simplicifrons*). ER.
- MARAYÁ. (v. guaraní). m. Bol. Palmera de tronco espinoso, que da un racimo de cocos pequeños, del tamaño y configuración de las bellotas. (*Bactris maraya*).
- *MARBELLA. f. Cuba. Ave acuática. (*Plotus anhinga*). Ac. // Colomb. *Mil flores*, planta. (*Clerodendron*). ER.
- *MARCELA. f. Argent. y Urug. Planta aromática y medicinal. (*Achirocline mathiolaefolia*; *Gnaphalium cheiranthifolium*). Ac., MB., JdV., SG., EIT.
- MARCO. (Del quich. *marcu*). m. Ecuad. *Altamisa* (no la europea). (Singenesia). GLR. En el Perú se cita la Artemisia o Ambrosia peruviana. VyM., JMC.
- MARDOÑO. m. Chile. *Madroño* indígena. (*Escallonia*). JZ., Ac. (No en el Perú. PBM).
- MARE. (v. tamanaca). m. Venez. *Carrizo*, planta. (Arundo).
- MAREMARE. m. Venez. *Cañandong*. (*Cassia*). LA.
- MARGAL. m. Argent. *Marguay*, mamífero.

- *MARGARITA. f. Méx. La *Asclepias curassavica*. Nombre que abunda en la flora de otros países. En el Perú, una caparidácea (*Capparis mollis*) y una amarilidácea (*Polianthes tuberosa*). FLH.
- MARGUAY. m. Argent., Guayana y Yucatán (Méx.). Especie de pantera, tamaño de un gato doméstico. (*Felis tigrina*). GFG.
- MARGULLÓN. m. Bol. *Macá*, ave. (*Podiceps*).
- *MARÍA (*Palo*). Antillas, Colomb., Ecuad. y Venez. Arbol hermoso y coposo; su resina es el llamado *bálsamo de María*. (*Calophyllum calaba*). ER., ET., MAS., LA. (La Ac. describe esta planta en el art. Arbol). // CRica. *Jía*, planta. (*Casearia*). También es otro nombre del arbusto llamado *capirote*. (*Miconia*). CG. (En Filipinas llaman *palo María* a varias especies del género *Calophyllum*. *Retana*). // Perú. Arbol resinoso, rubiácea. (*Elaegia Mariae*).
- *MARÍA-PALITO. m. Colomb. Insecto verde de 12 a 15 cm. de longitud. AS.
- *MARÍA-PRIETA. m. Argent. Arbol. (*Diatenopteryx sorbifolia*; *Melanoxylon Brauna*; *Conecium parasiifolium*).
- *MARÍA-SECA. f. CRica. Insecto neuróptero cuya picadura produce hinchazón. (*Corydalis cephalotus*). CG.
- MARICAO. (v. ind. ant.). m. PRico. Arbol de unos 45 pies de altura cuyo tronco llega a dos y medio pies de diámetro; su madera es de color oscuro y se emplea para armazón de casas, tablas y leña. (*Byrsonina spicata*; *crassifolia*; *cubensis*; *Malpighia crassifolia*; *Haemocharis portoricensis*, Krug et Urb.). (Grossourdy da el nombre de *Byrsonina spicata* al *palo doncella*). En SDgo. existe un árbol con este nombre, tal vez el *Byrsonina spicata*, Rich., ET.
- MARICONGO. m. PRico. Variedad del plátano o *banano*. (*Musa*).
- MARIGUANA. f. Méx. El vegetal *Cannabis indica*, mientras que el *cáñamo* es el *C. sativa*. MEB. Esta planta se ha extendido a varios países y está muy prohibido su cultivo a

causa de sus efectos narcóticos. // SDgo. Especie de rana. ET.

MARIGÜÍ. m. Bol. Especie de *jején*, insecto. (Simulia).

MARIHUANA. f. AmCentral, Antillas y Méx. Grafía más generalmente aceptada que *mariguana*.

*MARIJUANA. f. Méx. *Mariguana*. FCN.

*MARILÓPEZ. m. Cuba y PRico. Mata leñosa muy ramosa, de flores amarillas. (Turnera ulmifolia; pumilea).

MARIMA. f. Venez. Arbol. (Brossimum sp.).

MARIMBITA. f. Nicar. *Pichichío*, planta. CG.

MARIMBO. m. PRico. *Güiro*, planta. (Lagenaria vulgaris). Oviedo (VII, VII) confundió la calabaza alimenticia (Cucurbita pepo) con el *candungo* o *marimbo* (C. lagenaria o moschata) y con el *totumo* o *higüero* (Crescentia cujete).

MARIMONDA. m. Colomb., Perú y Venez. Mono pequeño. Es un mico negro, grande, bueno para comer, pero muy arisco. (Ateles beelzebuth). JAU.

MARIMONO. m. Bol. Una de las especies mayores de cuadrumanos de América. Su carne es comestible. (Ateles paniscus).

*MARIPOSA. f. Cuba. Pajarito, figura del *azulejo*, poco mayor. (Passerina ciris). Ac. // Cuba y PRico. Pez. (Chaetodon striatus; Lampiris regius). // PRico. Otro nombre del pez *chiribita*. // Colomb., Ecuad. y Venez. Orquidácea. (Oncidium kramerianum; papilio). ER., LA. // Cuba y Salv. Arbusto de flores blancas y perfumadas. (Hedychium coronarium). Ac., FS. // Oxalídea de flores amarillas, sin aroma. (Oxalis plumieri). Ac. // PRico. Planta hemododácea. (Belamcanda chinensis).

*MARIQUITA. f. PRico. Pájaro de color negro con charreteras amarillas. Hay dos especies. (Agelaius xanthomus, Sclater; Icterus portoricensis, Bryant, o Xanthornus p., Bryant). // Cuba. El insecto Mantis religiosa. MMM.

MARITATACA. f. Hond. *Zarigüeya*.

- MARRABOYO. m. Colomb. Arbolillo de grandes y lustrosas hojas y bellísimas flores. (*Meriania speciosa*; *nobilis*). ER., JAU., RUU.
- *MARRUBIO. m. PRico. *Mastranzo*, herbácea. (*Hyptis*). // Venez. *Viravira*, planta. (*Gnaphalium*). LA.
- *MARRULLERO. m. Chile. Cierta *bejuco*. (*Phaseolus vexiculatus*).
- *MARTILLO. m. Colomb. Planta frutal. (*Nymphaea gondotiana*). AS.
- *MARTÍN ÁVILA. m. PRico. *Palo blanco*. (*Chione glabra*). // *Martín pescador*. Argent. y Venez. Pez semejante al europeo, aunque un poco mayor, pues mide 20 cm. de largo. (*Ceryle americana*; *Megaceryle torquata*). LA.
- *MARTINETA. f. Argent., Bol. y Perú. Especie de perdiz. (*Tinamus variegatus*; *Tinamatis elegans*). (La Ac. dice que es una perdiz de las *pampas*, pero en la *pampa* no hay perdices. VR.).
- MARTINIA. f. Cuba. Herbácea fétida de hojas muy grandes. (*Martynia diandra*; *annua*, Lin.).
- *MARTINICA. f. Antillas. Planta. (*Cassia occidentalis*; *tomentosa*).
- *MARUCHA. f. Colomb. La planta *Baccharis trinervis*. ER.
- MARUGA. f. Cuba. *Maraquito*, leguminosa. Ac.
- MARUGUITO. m. Venez. *Maraquito*, planta.
- MARUNGUEY. (v. ind. ant.). m. PRico. Planta de tallo que remata en una flor menuda; de su raíz se hacen panecillos alimenticios, y sirve para hacer almidón. (*Zamia intermedia*; *portoricensis*).
- *MASA. f. PRico. Arbol resinoso de unos 10 metros de altura; su madera es poco apreciada. (*Hedwigia balsamifera*, Sw.; *Caproxylon hedwigia*, Truss.; *Tetragastris ossea*, Gaerth.; *Bursera balsamifera*, Pers.). (Grossourdy llama *masa* al *palo de aceite* o *copaiba* (*Copaifera officinalis*) y *tabonuco* al *Hedwigia balsamifera*, sinónimo de *Caproxylon hedwigia*; pero, según Sthal, el *tabonuco* es el *Dacryodes*

hexandra, de la misma familia y tribu que el árbol de *masa*).

MASAGUÁN. m. PRico. *Mapiro*, pez.

MASAGUARO. m. Venez. Pez. (*Cichla multifasciata*). LA. // Árbol coposo de madera resistente. (*P. thecolobium*). LA.

MASAGÜERO. m. Venez. Pez de mar. (*Crenicichla*). LA.

MASAQUILA. f. Venez. Planta. (*Celtis mollis*).

MASAQUILLA. f. Venez. El árbol pequeño *Trema micrantha*. HP.

MASARANDÚ. m. Venez. Sapotácea que da *caucho*. (*Mimusops elata*). LA.

MASARANDUBA. (v. tupí). f. Bol. Sapotácea que da un jugo semejante a la gutapercha. (*Mimusops excelsa*).

*MASCAPALO. m. Colomb. Ramnácea. (*Gouania domingensis*). FR.

MASHASTE. m. Salv. Planta tintórea empleada para teñir el *tulo*. (*Arrabidaea chica*). FS. Variantes: *masate*; *machate*. DJG.

MASI. m. Bol. Especie de ardilla. Ac.

MASÍO. (No es voz ind. ant. como dice Zayas; lo es portuguesa, que significa "suave al tacto, dócil", como lo es el *macío*. FO.). m. Cuba. Junco grueso y largo, idéntico a la espadaña. (*Typha angustifolia*).

MASIQÚA. f. Colomb. *Pirca*, planta de flores amarillas. (*Bidens pilosa*). ER., JAU. // *Sánalotodo*, planta. (*Baccharis*). ER.

MASTATE. m. CRica. *Burio*, árbol. // *Palo de vaca*, árbol de gran porte. (*Galactodendron*). CG.

MASTRANZO. m. Venez. Herbácea medicinal. (*Hyptis spicigera*; *vertillata*).

*MATABUEY. f. PRico. La planta *Goetzea elegans*, Wyd.

*MATACALLOS. m. Chile y Ecuad. Planta semejante a la siempreviva, cuyas hojas se emplean para curar los callos. Ac.

MATACÁN. m. Ecuad. y Venez. Cervato. (*Cervus simplicornis*). LA.

- MATACO. m. Argent. Especie de *armadillo*. (Dasypus). Ac.
// Arbol de poco valor cuyo aspecto varía según las estaciones. (Achatocarpus). En Venez. se conoce el *palo de mataca*, frutal, que no aparece clasificado. MJG.
- *MATAGALLINA. f. PRico y SDgo. La planta Dioscorea polygonoides, REJ. (En Logroño, España, es el torvisco. Ac.).
- MATAGUARO. m. Venez. Pez de río. (Crenicichla geayi). LA.
- *MATAGUSANO. m. Argent., Chile y Perú. Planta. (Flaveria contrayerva; Eupatorium chilense; Tagetes glandulifera).
- *MATAMATA. f. Guayana. Especie de tortuga. (Chelys fimbriata; matamata). En la región amazónica, *matamatá* (voz aguda, del guaraní) es una especie de tortuga. GF.
- MATAMBA. f. Colomb., CRica y Venez. Caña nudosa, sólida y resistente. LT., PMR., GGG. La palmera Desmoneus oxyacanthus. CG., HP.
- *MATAMICO. m. Argent. Ave rapaz. (Ibicter megalopterus). SALQ., MLB.
- *MATAMUCHACHOS. m. pl. Méx. Planta. (Jatropha cordata).
- *MATANEGRO. m. Cuba. Especie de *bejuco*. (Rourea glabra, Kth.; Doliolepis solandri, Gmel).
- *MATAOJO. m. Argent. y Urug. Arbol que debe su nombre a que el humo de su madera irrita mucho la vista. (Lucuma neriifolia; Labatia salicifolia). Ac., EVP., JdV., MB.
- *MATAPALO. m. AmCentral., Colomb., Ecuad., Perú, PRico. y Venez. Nombre de varias especies de los géneros Ficus y Oreopanax. UR., PCS., LA.
- *MATAPAVO. m. Cuba. Herbácea nictagínea. (Boerhaavia paniculata, Rich).
- *MATA-PEZ. m. Colomb., y Méx. Especie de *barbasco*. (Piscidia erythrina; carthaginensis).
- *MATAPIOJOS. m. pl. Colomb. La libélula caballito del diablo. (Libellula umbrata). Ac., RJC. Nombre de diversas libé-lulas, HAM.
- *MATAPUERCO. m. Colomb. Sapindácea de frutos venenosos para los cerdos. (Talisia stricta). ER.

MATARO. m. Perú. Anonácea. (*Xylopia aromatica* (Lam.) Mart.). FLH.

*MATARRATÓN. m. Colomb., Ecuad. y Venez. Leguminosa ornamental de flores color de lila y hojas azulinas. (*Robinia Maculata*). AS., LT. Es la *Gliricidia sepium*. ER., EPA., AG., MAS., HP. En Panamá se cita el árbol *Albizzia lebeck*. PCS.

*MATASANO. m. AmCentral y Colomb. Planta de fruto comestible pero narcótico. (*Casimiroa edulis* sapota; *Cervantesia* s.). Ac., PCS., ER., JAU.

*MATASARNA. f. Ecuad. Especie de *barbasco*. (*Piscidia erythrina*). Ac. (No en el Perú. PBM).

*MATA-VIRGEN. m. Perú. Sensitiva. (*Mimosa pudica*).

MATE. (v. quich.: plato o taza de calabaza). m. AmMerid. Arbol de tres a ocho metros de altura, especie de acebo, llamado más generalmente *yerba mate*, con la que se prepara la conocida bebida de su nombre. (*Ilex*). Ac. (En el Perú no se conoce la bebida ni existe la especie vegetal *Celastrus verticillatus*. PBM.). // Colomb. y Cuba. Otro nombre del *totumo* o *Crescentia cujete*. RUU. En Cuba, además, se citan las especies *Canavalia cubensis*; *obtusifolia*; *Fagara tediosa*; *Abrus precatorius*; *Villaresia congonha*). En Colomb., también, el *mato* de PRico. (*Guilandina*). PMR.

MATECLO. m. Arequipa (Perú). Planta de unos 40 cm., muy conocida en la medicina popular. (*Hydrocotyle umbellata*). FM.

MATEJUELO. m. Antillas. Pez. (*Holocentrum matejuelo*; *Elops saurus*; *Malacanthus plumieri*, Bl.).

MÁTICO. m. Argent., Bol. y Perú. Piperácea cuyas hojas contienen aceite balsámico. (*Piper angustifolium*; *elongatum*; *Eupatorium glutinosum*). Ac., LS. El de Chile es una escrofularínea: el *pañil*. JZ. En Colomb., Ecuad., Perú y Salv. se dice *matico* (v. breve). ER., CRT., FLH., DJG. // Bol. Ave canora y peleadora, especie de tordo, de cola negra y alas coloradas. CB.

- MATILLO. m. PRico. *Cacao roseta*, árbol de madera roja que sirve para tablas. (Sloaena).
- *MATO. m. PRico. Arbusto y sus semillas, las cuales son de diversas figuras, regularmente aovadas, de corteza muy dura, y la sustancia interior blanca y venenosa; son muy conocidas de los muchachos quienes las utilizan para sus juegos. (Bromis; Canavalia; Guilandia). // *Cabalonga*, planta. (Thevetia; Cerbera). // Arbol conocido sólo en PRico. y SDgo.; sus hojas son muy largas, como de 50 cm., y su legumbre contiene de una a tres semillas rojas y negras. (Ormosia krugii; dasycarpa). // Argent. Algunos árboles del género Eugenia. // Venez. Lagarto de unos 150 cm. de largo; corresponden a la cola casi las dos terceras partes. (Tejus teguixim). LA. // *Mato de ocho*. Argent. La planta Pontederia neriifolia.
- MATOCO. m. Argent. *Mataco*, armadillo.
- MATORRO. m. Argent. *Cachiyuyo*, planta.
- *MATRACA. f. Argent., PRico. y Venez. *Pitirre de mangle*. (Ceryle alcyon, Newton). LA.
- MATUANGO. m. Cuba. *Aguaitacaimán*, ave.
- MATUASTO. m. Argent. Especie de lagarto. Ac.
- MATZAPOTL. m. Méx. *Chirimoyo*, árbol. (Anona).
- MATZATLI. m. Méx. La especie Anona sativa.
- MAURI. m. Bol. Pájaro. (Tairnia brasiliensis, Mar). // Pez que vive en el río de su nombre. (Trichonycterus pictus, Castelnau). VMRey.
- *MAURICIO. m. PRico. Arbol cuya madera se parece a la del *laurel sabino*. (Magnolia portoricensis, Bello).
- MAVACURE. m. Venez. Planta trepadora de Guayana, *bejuco* con cuyo jugo preparan el veneno llamado *curare*. (Strychnos crevauxi). LA. (No aparece en este autor la forma *maracure*, que trae Ac.).
- MAVI. m. Venez. La gramínea Bambusa arundinacea. LA.
- MAYA. (v. ind. ant.). f. Antillas, Colomb. y Venez. Planta muy común, utilizada para cercas vivas. Sus hojas fle-

- xibles, fibrosas, largas como espadas de una o dos varas y de tres pulgadas de ancho, más o menos, tienen espinas corvas en sus dos bordes. Parecida a la *piña* o *ananás*, también se le dice *piña de ratón*. (Bromelia pinguin; Ananas p.). Ac., ET., PMR., LA.
- MAYATE. (Del mexic. *mayatl*). m. Méx. Nombre genérico de insectos coleópteros. EM. El *Scarabeus stercorius* es un escarabajo de color verde tornasolado. MML., VAN. Para la Ac. todos los *mayates* son negros, pero no es verdad, pues muchísimos tienen un color verde muy vivo. De ahí el matiz "verde mayate". CEQ.
- *MAYITO. m. Cuba. *Mayo*, pájaro. // Venez. Cierta orquídea.
- *MAYO. m. Cuba. Bonito pájaro negro; es muy inquieto y anda en tropas. (*Agelaius humeralis*; *Icterus dominicensis*; *Xanthornus d.*; *Quiscalus barytus*). En Colomb. existe el *Turdus ignobilis*. ER., JAU. // Colomb. *Sietecueros*, árbol. (*Chaetogastra*). MAB., LT.
- MAYOATO. (Del quich. *mayu*: río, y *átoj*: zorro). m. Argent. Especie de zorro que nada con facilidad. (*Canis entre-rianus*, Max). OdL. La grafía *mayuato* (*Nassua solitaria*) está en SALQ. y en MLB.
- MAYU. (v. arauc.). m. Chile. Nombre de varios árboles y arbustos. (*Edwardsia chilensis*; *Sophora ch.*; tetraptera; macrocarpa; *Cassia stipulacea*; *Zanthoxylum maya*). Ac.
- MAZACOTE. (Del mexic. *mazacoatl*: de *mazatl*: venado, y *coatl*: culebra). m. Méx. Serpiente de gran tamaño, con dos prolongaciones a guisa de cuernos en la cabeza. Es el *boa* mexicano. (*Boa imperator*).
- MAZACUATE. m. AmCentral. *Mazacote*, serpiente. Ac., SSG.
- MAZAMBIQUE. m. PRico. *Mozambique*, pajarillo de color negro.
- MAZATETES. (Del mexic. *mazatl*: venado, y *tetl*: piedra). m. Méx. Yerba llamada también *yerba de venado* o *del gato*. (*Valeriana toluca*; *mazatetes*). CAR., JMA.
- *MAZORQUILLA. f. Cuba. Herbácea. (*Blechum brownei*; *Hypericum arenaroides*).

- MBOCAYÁ. (v. guaraní). m. Parag. Palmera de alto y grueso tronco. (*Acrocomia selerocarpa*; Cocos s.).
- MBURUCUJÁ. m. Urug. *Murucuyá*, planta. MB.
- MBURUCUYÁ. m. Argent., Parag. y Urug. *Murucuyá*. AMS., JdV., JSS., CMV. Precediendo a la *b* labial, al principio de palabra, la *m* es tan muda en el idioma guaraní como la *h* castellana. Como se dice es *burucuyá*. SWB.
- MECAPATLI. m. Méx. *Batatilla*, enredadera de flores vistosas. (*Pharbitis hispida*).
- MECASÚCHIL. (Del mexic. *mecatl*: cordel, y *shochitl*: flor). m. Méx. Planta piperácea no clasificada. MEB. (Rf.: *mecaxóchitl*).
- MECAXÓCHITL. m. Méx. Planta de fruto muy útil. (Piper amalago).
- *MECHA. f. Cuba. Planta que da un tejido esponjoso muy combustible que se utiliza en vez de yesca. (*Agave cubensis*).
- MECHOACÁN. m. Argent., CRica. y Salv. *Michoacán*, planta. AS., PCS., DJG.
- *MÉDICO. m. PRico. Pez. (*Acanthurus coeruleus*, Bloch.; *Tenthis c.*, Stahl).
- *MEDIO-PESO. m. PRico. *San Pedrito*, ave.
- MEDREGAL. m. Cuba. Pez acantopterigio. (*Seriola coronata*). Ac.
- MEGATERIO. m. AmMerid. Animal que existió en América al comenzar el período cuaternario, más robusto y corpulento que el elefante. (*Megatherium*). Ac.
- MELAÍLLO. m. PRico. *Jiguillo*, planta.
- MELAMBO. m. Cuba y Méx. Arbol. (*Drimys Winteri*).
- *MELAO (*Yerba*). PRico. y Venez. Yerba que exhala olor a melado. (*Melinis minutiflora*, Beauv.).
- *MELENAS. f. pl. Colomb. *Agavepalo*. (*Tillandsia*). ER.
- *MELOCOTÓN. m. Colomb. Cucurbitácea de fruto amarillo comestible; *pepino angolo*. (*Sicana*). LT.

- *MELÓN DE COSTA. m. PRico. Planta carnosa del litoral cuyo fruto es una baya encarnada. (*Melocactus communis*; *Cactus melocactus*). En SDgo. se llama *melón espinoso*. RMM.
- *MELONCILLO. m. Argent. Arbusto que da unas bayas con olor a melón (*Solanum oleagnifolium*; *leprosum*; *Agonandra excelsa*).
- MELONHUE. (Del arauc. *mulon*: caracol, y *hue*: lugar). m. Chile. Molusco gastrópodo del gén. *Trochus*. Ac.
- *MELOSA. f. Chile. *Madi*, herbácea. Ac.
- MELLOCO. m. Colomb. y Ecuad. Tubérculo alimenticio; *ulluco*. (*Ullucus*). ER., JC., MAS.
- *MEMBRILLEJO. m. Perú. Planta. (*Varronia rotundifolia*).
- *MEMBRILLO. m. Colomb., Ecuad. y Venez. Mirtácea arbórea. (*Gustavia augusta*). PCS., MAS., La. // Colomb., Perú y Salv. Arbol frutal exótico. (*Cydonia vulgaris*). JAU., FLH., FS. // SDgo. Otro nombre del *Cerasus occidentalis*. JSch.
- MEMISO. m. SDgo. *Capulina*, planta de corteza textil y frutos comestibles. (*Muntingia*). Se citan también las especies *Trema micranthum* y *T. lamarkianum*. ET.
- MEOCUIL. m. Méx. Oruga que se cría en las pencas del *maguey* y que comen los indios. Ac. (*Aztequismo* que nadie usa. DR.).
- *MEONA (*Yerba*). f. Argent. y Urug. Euforbiácea. (*Euphorbia serpens*). SG. En Salv. es el *crespillo*. (*Lygodium*). FS.
- MEPLE. m. Cuba. *Palisandro*, árbol.
- MERCADELA. f. Cuba. Planta de jardinería. (*Calendula officinalis*, Lin.).
- MERCAL. m. Méx. *Mezcal*, planta.
- MERECURE. m. Venez. Arbol frutal, elevado y frondoso. (*Couepia* sp.). LA.
- MEREY. m. Colomb., PRico. y Venez. *Pajuil*, árbol. (*Anacardium*). Ac., EPA.

- *MERMA. f. Cuba. Pez. (*Thynnus pelamys*, L.).
- *MERMELADA *de caballo*. f. Cuba. Leguminosa introducida del Brasil, muy apetecida por el ganado. (*Meibonia* (*Desmodium*) *discolor*). JTR.
- MERO. (Del arauc. *meru*). m. Chile. AVECILLA muy parecida al zorzal. (*Dasycephala livida*, Gay.; *Agriornis* l., Reed).
- MESMETE. m. Salv. La planta *Pennisetum setosum*. FS.
- *MESTIZO. m. Colomb. Nombre de varias plantas. (*Cupania glabra*; americana; *Guarea trichiloides*; *Alchornea*, etc.). ER., LT., JAU. (Véase: *Flor mestiza*).
- METORITO. m. Hidalgo (Méx.). El ratón *Microtus mexicanus*. HR.
- METRÓN. m. Chile. Yerba de grandes flores amarillas. (*Oenothera Berteriana*, Gay). Ac.
- MEZCAL. (Del mexic. *Mezcalli*). m. Méx. Variedad de *pita* o agave. Ac.
- MEZQUITE. (Del mexic. *mizquitl*). m. Méx. Arbol gomero parecido a la acacia, de cuyas hojas se saca un extracto que se emplea en las oftalmías. (*Inga circinalis*; *Prosopis dulcis*; *juliflora*).
- MICA. (Del mexic. *micoatl*: *mitl*: flecha, y *coatl*: serpiente). f. CRica. Saetilla, serpiente venenosa. (*Coluber obsoletus*). AB.
- MICAY. m. Colomb. Pasto originario de la región de este nombre en el Dept. de Cauca. (*Axanopus scoparius*). LT.
- MICO, CA. (v. *cumanagota* y *caribe*. Para algunos, viene del latín *mimicus*: mímico). m. y f. Amér. Nombre genérico de ciertas especies de monos pequeños. (*Ateles*; *Cebus*; *Pithecia*). Ac. Es voz de uso antiguo, que usó Castellanos en sus *Elegías* (I: VI).
- MICOATE. (Etim. de *mica*). m. Méx. *Mica*, serpiente. Ac.
- MICOLEÓN. m. Guat. *Quincajú*, mamífero.
- MICURÉ. (v. *guaraní*). m. Argent., Bol., Parag. y Perú. *Zari-güeya*. BTM.

- MICHAÍ. (Del arauc. *muchay*). m. Chile. Arbusto espinoso, frutal. Hay más de veinte especies medicinales. (Berberis Darwini, Gay). JZ.
- MICHE. m. Méx. y Perú. Micho, gato. CEQ., PBM.
- MICHINO. m. Colomb. Planta. (Chrysophyllum michino).
- MICHOACÁN. (v. mexic.). m. Méx. Convolvulácea de cuya raíz se saca una fécula que se usa como purgante. (Ipomoea platensis; megapotamica; purga).
- MICHULLA. f. Ecuad. Cierta marisco. DAM.
- *MIERDA *de gallina*. f. Cuba. Especie de *curujey*, con florecitas amarillas. (Tillandsia).
- MIJAGUO. m. Venez. Arbol frutal, muy elevado, corpulento. Variante: *mijagüe*. Su fruta es la *mijagua*. (Anacardium rhinocarpus). LA.
- MIJAO. m. Venez. Nombre que se da también al *bijao* (Heliconia) y al *mijagua* (Rhinocarpus excelsa). LA.
- MIJE. m. Cuba. Arbol de fruto parecido al de la grosella. (Chytraculia rigida, Kunth). MMM. Variante: *mijé*.
- MIJIGUO. m. Venez. *Mijagua*, árbol. (No en LA.).
- *MILANO. m. Amér. Las especies del gén. Naucleus, mientras que los de Europa son del gén. Milvus.
- *MILFLOR. m. Cauca (Colomb.). Planta de flores numerosas. (Allysium maritimum). ER. En CRica, exótica verbena. (Clerodendron fragrans, Vont). PCS.
- *MILFLORES. m. pl. Cuba. Verbenácea de olor intenso. (Volkameria fragrans; Clerodendron f.).
- *MILPESOS. m. pl. Colomb. *Jabilla*. (Hura). Ac., ER., JAU., RUU.
- MILTOMATE. m. AmCentral. La solanácea Physalis pubescens. CG., ABJ., PCS.
- MIME. m. PRico. y SDgo. Variedad de mosquito. PM.
- MIMULO. m. Colomb. Escrofulariácea. (Mimulus tricolor). ER.
- *MINERITO. m. Argent. *Afrechero*, *avecilla*. (Fringilla). PPB.

- *MINERO. m. Argent. y Urug. *Laucha* o ratón pequeño. ABG.
// Venez. Pájaro de canto agudo y penetrante. (*Ampelis cinerea*). LA. En Urug. hay un pájaro cantor con este nombre. AMS.
- *MIOMÍO. m. Río de la Plata. Solanácea venenosa. (*Baccharis cordifolia*). LS., DG., Ac. Variante: *mío*. SALQ., que traía el P. Cobo.
- MIQUILO. m. Argent. y Bol. La nutria o una especie afín. (*Muriformes myopotamus coipus*). Ac., SALQ., MLB., JCD., CB. (Del quich. *miqqi*: humedad). Es el *Lutra paranensis* o *Hydrochoerus capybara*. Od.
- MIRAGUANO. m. Antillas. Especie de *guano* o palma de afamada lana que se destina para hacer almohadas, colchones, etc. (*Chamerops antillarum*; *Corypha miraguano*; *Copernicia m.*). Ac.
- *MIRAMELINDOS. m. pl. Nicar. Planta. (*Balsamina hortensis*).
- *MIRASOL. m. Argent., Bol. y Urug. Ave zancuda, blanca y con un copete de plumas. (*Herodias egretta*; *Leucophoy candidissima*). JZSM., MB., JdV.
- MIRIQUINÁ. m. Argent. y Parag. Mono pequeño. (*Nyctipithecus trivirgatus*; *vociferus*; *felinus*). MSB., BTM.
- *MIRLO. m. Argent. Ave parecida a la europea. (*Turdus nigripes*).
- MIRTILO. m. Colomb. Ericácea. (*Vaccinum myrtillus*). ER.
- *MIRTO. m. Cuba. Nombre de varias plantas. (*Mouriria spathulata*; *Bauhinia negalandra*).
- MISMIA. f. Colomb. Arbusto medicinal. (*Cleome anomala*). ER.
- MISTOL. m. Argent. y Bol. Arbol frutal. (*Zizyphus mistol*; *peruviana*). Ac. (No se conoce en el Perú. PBM.). (Rectifique la Ac.). // Argent. La planta *Cassia hookeriana*.
- MITO. (v. quich.). m. Perú. Papayácea. (*Carica integrifolia*).
- MITRIO. m. Chile. Arbusto aromático. (*Euxenia mitique*). JZ.
- MITÚ. (v. guaraní: piel o plumaje negro). m. Argent. Galli-

nácea casi del tamaño del *pavo*. (Crax alector; carunculata). Ac.

MIU. m. Perú. El P. Cobo (1639) anotó este nombre indígena del *Astragalus garbancillo*. FLH. Hoy es nombre desconocido en el Perú. PBM.

*MIXTO. m. Argent. y Urug. *Avecilla amarillenta* de canto agradable. Variante: *misto*. (*Sycalis arvensis*; *lutea*). LS., JS., JdV., ABG., MB.

*Moca. f. PRico. Arbol de madera bastante dura, cuyo color varía mucho pues un mismo árbol la produce de color rojizo o encarnado, parduzco y hasta prieto; su corteza se emplea por febrífugo bastante poderoso, y sus frutos tienen buenas propiedades vermícidas. Se usa para sombra del café, pero no tanto como el *guamá* y la *guaba*. La Ac. lo describe con el nombre de *pangelín* (del port. *angelin*). (*Andira racemosa*; *grandiflora*; *inermis*; *Voucapaná americana*; *Geoffraea inermis*). // SDgo. La especie *Andira inermis*. LT. // *Moca blanca*. PRico. *Maray-maray*, planta.

*Moco de pavo. m. Méx., PRico y Venez. *Amaranto*, planta (*Celosia cristata*). HP. (Nadie dice solamente moco, como indica Ac.). // Méx. *Chilillo*, poligonácea. (*Polygonum*). // PRico. *Flor de culebra*. Epífita. (En España, el moco de pavo o cola de zorra es el *Amaranthus caudatus*, procedente de la India. El *Celosia cristata* se conoce en España con el nombre de *cresta de gallo*, también originaria de la India. (Dic. Enc. de Montaner y Simón).

Mocó. m. CRica. Arbusto de tierra templada, de hojas ásperas y de flores blancas en racimos. (*Saurauja costaricensis*). CG.

*MOCOMOCO. m. Venez. *Boroboro*, herbácea. (*Philodendron*). LA. // Perú. El arbusto balsámico *Piper angustifolia*. FLH.

MOCONDO. m. Colomb. Bombácea gigante de 30 a 40 ms. de altura. (*Cavanillesia platanifolia*; *Dourretia p.*). PMR.

MOCORA. f. Ecuad. Palma pequeña de la que se extrae una buena fibra para hacer hamacas y sombreros. (*Bactris*). Ac., CRT.

- MOCUNDO. m. Venez. La planta *Pourretia platonifolia*.
- MOCUYO. m. SDgo. *Chirimoyo*. (*Anona squamosa*). ET.
- MOCHIGÜISTE. m. CRica y Salv. Arbol de tronco y ramas torcidos y espinosos. (*Pithecolobium dulce*). CG., FS.
- *MOCHILERA. f. AmMerid. *Zarigüeya*. (No en el Perú. PBM.).
- MOCHILERO. m. Colomb. *Toche*, ave. LT., ER.
- *MOCHILITA. f. Colomb. La cucurbitácea trepadora *Luffa purgans*. ER., JAU.
- MOFETA. f. AmMerid. Mamífero carnívoros de unos cinco decímetros de largo, comprendida la cola, que es de dos, y parecido exteriormente a la comadreja. Cuando se ve perseguido lanza un líquido de olor infecto. (*Mephitis suffocans*). Ac.
- MOHINTLI. m. Méx. *Muicle*, planta.
- MOHOMOHO. m. Perú. *Mático*, planta. (Piper).
- MOHUITL. (v. mexic.). m. Méx. *Muicle*. AM.
- MOICTLE. m. Méx. *Muicle*.
- MOJINA. f. Tabasco (Méx.). Cierta tortuga pequeña. RGE.
- MOJOJÓ. m. Colomb. Gusano de tierra, el *joboto* de CRica. LT. Es el gusano *chisa* o *chiza*; la variante *mojojoy* se encuentra en RUU. y otros autores.
- MOLENILLO. m. CRica. *Garrocho*, árbol. (*Myrodia*). // Cuba. *Molinillo*, herbácea. (*Leonitis*).
- *MOLINERA. f. Chile. Avelilla de color café oscuro con manchas blancas en el pecho. (*Upucerthia nigrofumosa*).
- *MOLINILLO. m. PRico. y Venez. Herbácea de florecillas rojas. (*Leonitis nepetioefolia*, R.) BR., LA. // Venez. Palmera. (*Chamaedora gracilis*; *Geonoma* sp.). LA.
- MOLÓ. m. Magdalena (Colomb.). *Tachuelo*, árbol. (*Xanthoxylum*). ER., o el *justarrazón*. LT.
- *MOLONDRÓN. m. Cuba y SDgo. *Quimbombó*. PM.
- MOLONO. m. Colomb. La planta *Rhamnus senticosus*. RUU.
- MOLOTE. m. Méx. Avelilla. (*Fringilla mexicana* o *Carpodacus mexicanus*, Mull). MEB.

- MOLLACA. (Del quich. *molle*, y *akca*: *chicha*). f. Chile y Perú. Arbusto medicinal de fruta comestible. Variante: *mollaco*. (Muehlenbeckia sagitaefolia, Gay.; chilensis). JZ., FLH.
- MOLLE. (v. quich.). m. AmMerid. Grande y hermoso árbol de mucha utilidad. Es el árbol sagrado de los incas. (Schinus molle). Ac. // Chile. Arbusto siempre verde, aromático. Sus hojas son enteramente distintas del Schinus molle, pero sus bayas tienen mucha semejanza. (Schinus latifolius; ovalifolia; Lithraea molle).
- MOMBÍN. m. Cuba. El *palo de jobos*. (Spondias). En Colomb. es el Spondias dulcis. ER.
- *MONACILLO. m. Méx. El Hibiscus pentacarpus.
- MONESIA. f. AmMerid. Planta medicinal. (Chrysophyllum glycipheum).
- MONGOLLANO. m. Salv. La planta Mimosa unguiscati. DJG.
- *MONIATO. m. Cuba y Urug. *Boniato* o *batata*. (Convolvulus). Ac., JS., CRey. // *Palo moniato*. Cuba. *Palo boniato*. (Rauwolfia).
- *MONIGOTE. m. Cuba. *Guarguerón*, escrofulariácea. (Antirrhinum majus). Ac.
- *MONJA-BLANCA. Guat. Orquídea, la flor nacional. (Lycaste; Shimera alba).
- *MONJITA. f. Argent. *Viudita*, avecilla. (Taenioptera). Ac. // Colomb. y CRica. Pájaro cantor. (Euphonia minuta; affinis). En Méx. se cita la especie Euphonia elegantissima. ALH. // Chile. Planta voluble de flores grandes y amarillas. Ac. // Guat. Orquídea. (Maxillaria cruenta). ABJ.
- *MONO. m. Cuba. Arbol gigantesco. (Andominia digitala). // *Mono araña*. AmMerid. Mono platirrino, de cuerpo flaco y largo. (Ateles paniscus; cerioles). // *Mono aullador*. AmMerid. Mono del género Mycetes.
- *MONROY. m. Chile. Oruga que vive en el *palqui* y parece exclusivamente chilena. (Sphinx cestri).
- *MONTAÑERO. m. Colomb. *Tusero*, avecilla. PMR.

- *MONTE-AZUCENA. f. Perú. Cucurbitácea. (*Sobralia mandonii*).
FLH., PBM.
- MONTELUCUMA. f. Perú. *Lúcuma*, planta.
- MONTERILLO. m. Ecuad. El árbol maderable *Brownea ariza*.
MAS.
- *MONTE-ZANAHORIA. f. Perú. Urticácea. (*Conium maculatum*).
FLH., PBM.
- *MOÑO. m. Colomb. *Pascua*, planta ornamental. (*Euphorbia*).
ER., JAU.
- MOPORA. f. Venez. La palmera *Attalea maracaybensis*. LA.
- *MOQUILLO. m. Colomb. *Dulumoco*, planta. ER., JAU. //
CRica. Arbol a veces epifítico, de 6 a 15 metros de altura y tronco hasta de un metro de diámetro. (*Oreopanax verstedianum*). PCS.
- MOQUINGANA. f. Ecuad. Cierta avispa melera.
- MOQUIÑAÑA. f. Ecuad. Cierta avispa melera. (¿La misma *moquingana*?).
- *MORA. f. AmCentral, Argent., Colomb., Chile, Panamá, PRico., SDgo., Urug. y Venez. Arbol de madera primorósísima por su bonito color amarillo anaranjado y jaspeado a la vez; es de mucha estimación para el arte de teñir. (Ac. lo describe con el nombre de fustete). (*Maclura tinctoria*; *Chlorophora t.*). PCS., FS., ER., JAU., JZ., JSch., CMV., LA. En Colomb. se citan las especies *Maclura tinctoria*; *Solanum nigrum* y *americanum*. En Chile, el *Solanum nigrum*. En Venez., el árbol de 10 pies de altura, de tronco recto y muy largo, de madera pesada de color rojizo oscuro. (*Dimorphandra excelsa*). LA. // Cuba y PRico. Arbol frutal. (*Morus nigra*; *celtidifolia*). // Méx. Morera o moral. Ac. // *Yerba mora*. Cuba, Perú, Salv., Urug. y Venez. Planta idéntica al *ají guagua* con la diferencia de que el fruto es esférico y moraduzco cuando maduro. (*Solanum nigrum*; triste). FLH., GH., HP.
- *MORADILLA. f. Perú y PRico. Herbácea. (*Salvia occidentalis*; *coccinea*). // Colomb. y Méx. Litrácea medicinal. (*Cuphea heterophylla*; *serpilifolia*; *racemosa*). ER.

- ***MORADO** (*Guineo*). Colomb., Cuba, Méx., Panamá, Perú y PRico. Una de las variedades del plátano (*Musa*) cuya mata es la más alta de todas; su fruto es de color morado. JAU., MMM., AMC., SSJ., JFM.
- ***MORAL**. m. Colomb. y PRico. Arbol de unos 50 pies de altura, de madera blanca, color claro, que no tiene aplicación. (*Cordia macrophylla*). PMR. // Cuba y Perú. Nombre de varios árboles. (*Maclura tinctoria*; *Morus celtidifolia*; *tabaiba*). En Ecuad. se cita el *Moral bobo* o *Chlorophora tinctoria*. MAS.
- MORALÓN**. m. PRico. Arbol de unos 25 metros de altura; de madera rojiza y muy apreciada por su pulimento y pesadez. (*Coccolobis grandifolia*, Jacq.).
- MORDUYO**. m. Méx. Mordihuí, gorgojo, insecto. En la mayor parte del país se le dice así también al *picajuye* o *picuye*. CEQ., MML. (En Toledo, España, llaman mordijuye a un insecto. EGR.).
- MOREIRA**. f. Cuba. Una variedad de la naranja. (*Citrus*).
- MORICHE**. m. Bol., Colomb., PRico. y Venez. Palmera de gran elevación que da un licor azucarado potable. (*Mauritia flexuosa*; *vinifera*. Ac.). (No en el Perú. PBM.). // Venez. Pájaro negro, con una especie de caperuza amarilla en la cabeza; su canto es melodioso. (*Icterus chryscephalus*). LA., Ac.
- ***MORITA**. f. Venez. *Palo de mora*. (*Chlorophora*). HP.
- MORIVIVÍ**. m. Antillas. Sensitiva. (*Mimosa pudica*). PM.
- ***MORO** (*Palo*). m. Cuba. Arbusto. (*Psychotria Brownei*, Spr.). // *Yerba del moro*. Perú. La yerba *Alternanthera achyrantha*. FLH.
- MOROCA**. f. Ecuad. Palmácea. (*Astrocaryum spinosum*). MAS.
- MOROCOTO**. m. Venez. Pez de hasta metro y medio de largo, semejante a la *cachama*; vive en el Orinoco. (*Myletos* sp.). LA., Ac.
- MOROCHILO**. m. Colomb. *Espadero*, arbusto. (*Myrsine*). ER.
- ***MORÓN**. m. Cuba y PRico. *Guabina*, pez. Ac.

- MORONGA. f. Perú. Planta. (*Philodendron* sp.). JFM.
- MORONTA. f. Venez. *Culebrita ciega*. (*Typhlops reticulata*).
LA.
- MOROPORÁN. m. Hond. Planta que se usa contra la epilepsia.
Ac.
- MORROCÓ. m. Colomb. *Chucho*, ave rapaz. LT.
- MORROCOY. m. Colomb., PRico. y Venez. *Morrocoyo*. AS.,
RUU. // Colomb. Aroidácea. (*Philodendron hederaceum*).
ER.
- MORROCOYO. m. Colomb., Cuba, Panamá, PRico. y Urug.
Reptil escamoso a modo de *hicotea*, pero más abovedado
y rugoso. (*Testudo labulata*; *imbricata*; *carbonaria*). AS.,
NG., Ac., CMV. (Usase en Canarias (Lugo)).
- *MORRONGA. f. Colomb. *Rabiorcado*, ciclantácea frutal. (*Car-
ludovica*). ER.
- MORTIÑO. m. Colomb., Ecuad. y Venez. Arbolito frutal. Va-
rias especies. (*Vaccinium mortinia*; *Clidemia hirta*; *pilo-
sa*; *Calophisa p.*; *Miconia aeruginosa*). LA., ER., Ac.
- MORUNGA. f. AmMerid. Especie de foca de gran tamaño.
(*Macrorrhinus elephantinus*, Mol.). (No en el Perú.
PBM.).
- MORURO. (v. ind. ant.). m. Cuba. Especie de acacia. (*Acacia
arborea*; *litoralis*; *formosa*; *Pithecolobium filicifolium*;
Calliandra portoricensis; *Peltophorum adnatum*). Ac.
- *MOSCA *brava*. f. Argent. Insecto que inocula el carbunco en
los animales. (*Stomatys nebulosa*). // *Mosca de caballo*.
Cuba. Especie de mosca así nombrada porque persigue
cruelmente a este animal. Es grande y colorada. (*Chrysops
costatus*; *Haematobia stimulans*; *Volucella obesa*). (En
España se llama mosca de burro o de mula).
- MOSCADERO. m. Guat. *Palo de sebo*. (*Myristica*). ABJ.
- MOSCO. m. AmCentral, PRico. y Venez. Moscón. ECG.
- *MOSQUERA. f. Ecuad. Hierba medicinal. (*Croton peltoideum*).
MAS.
- *MOSQUERO. m. Colomb. *Nuche*, árbol. (*Croton*). ER.

- *MOSTACILLA. f. Argent. *Taray*, árbol. // Méx. Yerba parecida al *quelite*, de flor amarilla pequeña. (*Eruca sativa*). VAN.
- *MOTA. f. Méx. *Marihuana*, planta.
- MOTACÚ. m. Bol. Palma cuyos cocos, grandes como limones, no tienen otra cosa de comer más que las fibras que envuelven el corozo o pericarpio. (*Maximiliana princeps*).
- MOTATE. (Del mexic. *motatl*: especie de *piñuela*). m. Hond. Planta parecida al *maguey*, cuyos frutos o piñuelas se emplean en la confección de la *chicha* y del vinagre. (*Bromelia pinguin*). Ac., AM.
- MOTEMOTE. m. Antioquia (Colomb.). Rosácea. (*Osteomeia glabrata*). ER.
- MOTMOT. m. Méx. Es el *Pájaro bobo*. (*Momotus losseni*, Loss.). ALH.
- MOTOJOBBO. m. Bol. *Sacabuche*, planta.
- MOTOSOLO. m. Perú. Rubiácea. (*Cinchona micrantha*). FLH.
- MOYA. f. Argent. *Molle*, árbol. // Cuba. Margarita, planta de jardín. (*Chrysanthemum coronarium*, Lin.). Ac.
- MOYOTE. (Del mexic. *moyotl*). m. Méx. Mosquito. Ac. (Fue aplicación genérica dada por los mexicanos primitivos y conservada hasta los primeros tiempos de la Conquista. DR.). Sigue usándose este nombre en Aguascalientes, Durango y Norte de Jalisco. CEQ.
- *MOZAMBIQUE. m. PRico. Pajarillo negro con viso violeta. (*Heloquiscalus brachypterus*, Cassin).
- MOZOTE. m. AmCentral. Nombre genérico de diversas plantas cuyos frutos presentan agudos pinchos como los cadillos. (*Triunfeta lappula*; *calderoni*; *Calyptocarpus vialis*; *Cenchrus echinatus*; *Bidens pilosa*, L.). Ac., PCS., FS.
- MOZOTILLO. m. CRica. Pájaro cantor. (*Astragalinus mexicana*).
- MUAI. (v. guaraní). m. Argent. Especie de mosquita colorada más irritante que la cantárida; se cría en el *güembé*. Ac.
- MUCA. f. Perú. *Zarigüeya*.

- MUCAMUCA. f. Perú y Salv. *Zarigüeya*. PBM.
- MUCAMUSA. f. Colomb. *Zarigüeya*.
- MUCANANA. (v. cumanagota). f. Venez. Drago, árbol. (*Pterocarpus draco*). LA.
- MÚCARO. (v. ind. ant.). m. PRico. Pájaro parecido al buho, rojizo por encima y claro por debajo, con líneas rojas oscuras; patas oscuras; tarso desnudo; pico doblado, con la punta amarilla. (*Gymnoglaux nudipes*; *Gymnasio n.*; *Noctua n.*; *Strix n.*, Daudin). // Nombre también de la *coruja*, pájaro parecido al anterior.
- MUCO. m. Venez. Arbol de considerables proporciones. (*Couropita guianensis*). LA., HP.
- MUCUJA. (Del tupí *mocajá* o *mucajá*). f. Venez. Palmera de unos doce metros de alto. (*Acrocomia lasiospatha*). LA.
- MUCURA. f. Perú. *Anamú*, planta. Variante: *mucara*. (*Potiveria*). FLH.
- MUCUTENA. f. Venez. La *Cassia spectabilis*. LA., HP.
- MUCUY. (v. maya). m. Yucatán (Méx.). Tórtola, ave. Ac. FJS., SPC.
- MUCHAÍ. m. Chile. *Michai*, planta. (*Berberis*).
- MUERDIJUYE. (De *muerde* y *huye*). m. Cuba. *piquijuye*.
- *MUERMO. m. Chile. *Ulmo*, árbol. Ac. JZ.
- MUICLE. (Del mexic. *moitle*; *mo*: se (pronombre); *itli*: potable, derivado de *i*: beber: yerba que se bebe). m. Méx. Herbácea cuyas hojas se toman en infusión. (*Jacobinia mohuitle*, Homaley). CAR.
- MUITLE. m. Méx. *Muicle*.
- *MULATA (*Yerba*). f. Cuba. La yerba medicinal *Rumex sanguineus*. En Guat. la planta *Zimia elegans*. En Ecuad., *Cycas* sp.
- *MULATO (*Palo*). Cuba. La planta *Hirtella mollicoma*, kunth. En Méx. la *Senecio praecox*. En Colomb., la leguminosa *Acacia Bayonii*. ER. En Venez., árbol leguminoso, de más de 50 pies de altura, de dura madera. (*Pentaclethra filamentosa*). LA.

- MULITA. f. Argent., Bol., Chile, Parag. y Urug. Especie de *armadillo* de 40 cm. de largo, con orejas parecidas a las de la mula. (*Tatusia hybrida*; *novemcincta*; *hybridus*). Ac., ABG., JdV. // Chile. Ortóptero de cuerpo alargado y patas largas que corre sobre la superficie de las aguas en reposo como si fuese un cuerpo sólido. (*Hydrometra*). Ac.
- *MULITO. m. Méx. *Guajolote*. Ac., VAN.
- *MULTA. f. Colomb. y PRico. *Murta*, planta. AS.
- *MULTIFLOR. m. Argent. y Chile. Planta rosácea con muchas flores en cada rama. LS., Ac.
- MULLACA. (v. aimara). f. Perú. Arbusto medicinal, muy ramoso. (*Muehlenbeckia rupestris*, Wodd). FLH.
- MUNDAY. m. Bol. El árbol *Astronium juglandifolium*.
- MUNIAMA. f. PRico. Pez de comida apreciada. (*Encinostomus aprion*).
- MUÑA. (v. quich.). f. Bol. y Perú. Arbusto medicinal de hojas fragantes. (*Minthostachys setosa*). FLB., FLH.
- *MUÑECO (*Palo*). PRico. Arbol de unos 30 pies de alto, de madera floja. (*Rauwolfia nitida*). Nombre con que se confunden varias especies de los géneros *Cordia*, *Giliberia*, *Aralia* y otros. En Colomb. es el *Cordia* muñeco. PMR. En CRica: hermoso árbol de madera excelente. (*Cornutia cymosa*). CG. En Nicarag. es el *Cordia collococca*. CG. En SDgo., el *Cordia gerascanthoides*. JSch.
- MUQUEMPE. m. Esmeraldas (Ecuad.). Cierta camarón de los arroyos. JC.
- MUQUIRANA. f. Urug. Piojillo blanquecino que ataca al hombre. ABG.
- MURAPA. f. Colomb. *Toquilla*, palma.
- *MURCIÉLAGO. m. PRico. Pez de cachetes armados con aletas pectorales muy desarrolladas, propias para un corto vuelo. (*Trigla volitans*; *Dactylopterus* v.). // Venez. *Bignoniácea* trepadora. (*Marcgravia umbellata*).
- MURIQUE. m. Perú. Pez marino. (*Epinephelus labriformis*). EDTR.

- MURRAPO. m. Colomb. Musácea de flores rojas y de frutos muy buscados por los loros. (Bihai (*Heliconia psittacorum*)). ER. // *Toquilla*, palma de excelente fibra. MAB., JAU., RUU.
- *MURTA. f. Colomb. y PRico. Arbol frutal. (*Eugenia specialis*; *floribunda*). PMR., AS. En Argent. es el arbusto frutal *Mouriria domingensis*. (La murta española es el *Myrtus communis*). En Chile se cita la especie *Myrtus uñi*. JZ.
- MURTE. m. Cuba. Planta. (*Lippia hirsuta*).
- *MURTILLA. f. Chile. Arbusto frutal cuyas bayas, del tamaño de la cereza y de muy buen sabor, son las frutas silvestres mejores del país. (*Ugni Molinae*; *Myrtus ugni*). Ac. Una de las especies de *arrayán*, el *uñi* indígena o la *murta* actual. JZ.
- MURUCUJA. f. Argent. *Murucuyá*.
- MURUCUYÁ. (v. guaraní). m. Argent. y Urug. *Granadilla* o *pasionaria*. Ac. GF. Lo corriente es *burucuyá*. SWB. Se usa como sustantivo masculino y no femenino. MAM.
- MURUMURU. m. Argent. Palmera espinosa. (*Astrocaryum murumuru*). En Venez. dicen *murumurú*. HP.
- MUTIFLOR. m. Argent. y Chile. *Multiplor*.
- MUTÚN. m. Bol. *Yacú*, ave. Ac. En la región amazónica, *mutum* (del guaraní) es gallinácea, de la cual hay varias especies; excelente caza. GF.

N

- *NABICOL. m. Colomb. Crucífera comestible. (*Brassica campestris*). ER.
- NACASCOLO. (Del mexic. *nacazcolotl*, de *nacaztli*: oreja, y *colotl*: de *coltic*: torcido). m. AmCentral. *Dibidibi*. El fruto de esta leguminosa parece una oreja torcida. CG., AM.
- NACASCOLOTE. m. Colomb. y Guat. *Nacascolo*. ER., JRC.
- NACEDERO. m. Colomb. Arbol de corteza medicinal. (*Trichanthera* (*Ruellia*) *esculenta*; *gigantea*). ER., LT.

- NAGUAPATE. m. CRica. Planta rastrera medicinal. (*Cassia hispidula*). CG. En Hond. es el Solidago mexicana. CG. En Salv. *ciguapate*, arbusto. (*Pluchea*). FS.
- NAGUARE. m. Colomb. Arbol corpulento de las selvas. RUU.
- NAIBÍ. m. Colomb. Arácnido. (*Trombidium americanum*). ER.
- NAJESÍ. m. Cuba. *Anderoba*, árbol.
- NAJÚ. m. Colomb. y Panamá. *Quimbombó*, planta. ER.
- NAMÚ. m. Colomb., PRico. y Venez. *Anamú*. ER., JAU., PMR.
- NANACATE. (Del mexic. *nanacatl*: hongo). m. Méx. Hongo, seta. Ac. (Localismo de Oajaca. FJS.).
- NANANCHI. m. Méx. Planta. (*Malpighia faginea*).
- NANCE. m. AmCentral. *Cerezo*. (*Malpighia puniceifolia*). Ac., PCS., SM.
- NÁNCER. m. Cuba. *Nance*, arbusto. Ac. (No lo conocemos en este país. JTR.). Es grafía que cita en México MEB. (Equivalente a *nance*, proveniente del mexic.).
- NANCITE. m. AmCentral. *Nance*, arbusto. SM.
- NANCHE. m. AmCentral. Nombre anticuado, por *nance*. AM.
- NANDÚ. m. Argent. *Ñandú*.
- NANDUBAY. m. Argent. *Ñandubay*, árbol.
- *NARANJA. f. PRico. Nombre que sólo se aplica a la naranja agria (*Citrus bigaradia*; vulgaris) en contraposición a la *china*, que es la naranja dulce.
- *NARANJERO. m. Urug. *Sietecolores*, ave. MB.
- *NARANJILLO. m. Ecuad. Solanácea de fruto comestible. (*Solanum quitoense*). // Argent. Planta. (*Solanum oblongum*; *Zanthoxylum naranjillo*). // Chile. *Guillipatagua*, planta. (Villaresia). JZ. // Venez. Llevan este nombre vulgar muchos árboles pequeños, la mayor parte de ellos poco conocidos. HP.
- *NARANJITO *del Obispo*. m. Cuba. Una variedad de naranjo pequeño. (*Aurantium myrtifolium*).

- *NARANJUELO. m. Colomb. Arbol maderable. (*Amyris balsamifera*). ER.
- *NARCISO. m. PRico. *Bijao*. (*Alpinia*). // Hond. Adelfa. Ac. (El de España pertenece al gén. *Narcissus*, L.).
- *NARDO. m. Amér. Planta de flores blancas y olorosas, originaria de la AmCentral. (*Polyanthes tuberosa*; *Amaryllis ornata*). No es el nardo (*Nardus stricta*) del Viejo Mundo.
- *NATO. m. Colomb. Arbol maderable muy común en la Costa del Pacífico. Hay dos clases: el blanco y el rojo. (*Boletín de Agricultura*. Bogotá).
- NATRI. (v. arauc.). m. Chile. Planta leñosa, medicinal, de fruto rojo. (*Solanum crispum*). Ac.
- NAVANCHE. m. Méx. El *Sassafras officinarum*.
- *NAZARENO. m. Colomb., Cuba y Venez. Arbol bastante grande y corpulento, de madera dura y compacta que, cocida en agua, da un tinte amarillo muy duradero. (*Maytenus lineatus*; *Hymenaea floribunda*). ER., HP., Ac. En Panamá se cita el árbol leguminoso *Peltogyne purpurea*. PCS.
- NEBÚ. m. Chile. El *Guevinia avellana*.
- NEGRA *lora*. f. PRico. Arbol de madera recia y de color encarnado. (*Maba inconstans*; *Guatteria blainii*, Gris.; *Pseudolmedia spuria*, Sw.).
- *NEGRILLO. m. Argent. Planta curativa. (*Cyperus reflexus*). // Argent. y Bol. Especie de jilguero de cuerpo negro y plumas remeras amarillas. Ac.
- *NEGRITO. m. Cuba. Pajarito todo de color negro, con algunas plumas blancas al borde de las alas. (*Pyrrhula nigra*). Ac.
- *NEGRO. m. SDgo. Pez, especie de mero. (*Serranus americanus*).
- NEPI. m. Venez. *Mamure*, planta. (*Anthurium*).
- NEQUE. m. Venez. *Henequén*, agave. LA. En SDgo. dicen *nequén* (grafía antigua usada por Oviedo y Las Casas).
- NICUA. f. Venez. *Buenas noches*, enredadera cuya flor es preferida en el folklore de los indígenas. (*Ipomoea bona nox*). LA., HP.

- NIDÍ. m. Hidalgo (Méx.). Euforbiácea de raíz medicinal. (Croton dioicus; vulpinum). HR.
- *NIDO *de gungulén*. m. PRico. Bromeliácea de la que hay varias especies. (Tillandsia recurvata, L.).
- *NIEVE (*Palo de*). Venez. Arbol de flores blancas aromáticas y fruto de color violeta. (Chionanthus tetrandra). LA.
- NIGUA. (v. ind. ant.). f. Amér. Insecto de un milímetro de longitud, con una manchita blanca en el dorso. Abunda en América desde los 29 grados de latitud Sur hasta los 30 de latitud Norte. Este nombre se usa en toda la América, menos en Argent. y Perú donde se dice *pique*. (Pulex penetrans). Ac. // Antillas, Salv. y Venez. Arbusto cuya frutilla esférica, blanca, transparente, con un punto negro al medio, le ha valido el nombre, que lleva por su semejanza con el insecto así llamado. (Tournefortia gnaphalodes). HR., FS. // Colomb. *Sabinilla*, planta. (Margaricarpus). ER. // En Cuzco (Perú), se usa el nombre quichua de *nihua* para nombrar una gramínea de porte y flores muy elegantes, empleada como planta forrajera. (Cortaderia quila). FLH. (Esta nota hace dudar de la etimología del vocablo).
- NIGÜITA. f. Venez. Arbolillo ramoso. (Acnistus cauliflorus). LA.
- NIGÜITO. m. Colomb. y Ecuad. Arbusto de frutitas tintóreas. (Miconia tinctoria). ER. En CRica se cita la esp. Cordia glabra, L. o C. collococca, L., árbol de 5 a 15 metros de altura, de frutitas rojas y dulces. PCS.
- *NIÑA. f. Perú. Zingiberácea. (Costus argenteus). FLH. // Cuba. *Yerba de la niña* es la *sangrinaria*. (Euphorbia).
- NIOPO. m. Venez. *Yopo*, árbol. (Piptademia).
- NIORMO. m. Colomb. La planta Bauhinia suaveolens.
- *NÍSPERO. m. Antillas, Colomb., CRica y Venez. Arbol frutal. (Sapota achras; mammosa). PCS., AS., LT. La fruta del níspero americano es sabrosísima, no así la del níspero español, que es el Mespilus germanica o Eriobotrya japonica, de cuya insulsez habla esta copla que trae el P. Isla

- en *Fray Gerundio*, III: IV: "Quién nísperos come, quien bebe cerveza, quien puerros se chupa, quien besa a una vieja, ni come, ni chupa, ni bebe, ni besa". // *Níspero cimarrón*. PRico. El *Symplocos lanata*. // *Níspero de monte*. Colomb. La especie frutal *Pouteria touvarensis*.
- NIUNGUE. m. Colomb. Especie de *chamico*, planta medicinal. (*Datura tatula*; *fastuosa*). RUU.
- NOCTLI. m. Méx. *Higo chumbo*. (*Opuntia*).
- NOCHEZNOPALLI. m. Méx. El *nopal*. (*Opuntia hernandezii*).
- *NOGAL. m. Colomb., Cuba, Ecuad., Méx. y Venez. Arbol frutal, alto, de madera algo porosa y parecida a la del nogal europeo. (*Juglans cinerea*). ER., LA. En Argent. y Parag. se cita el *J. australis*; en Bol. y Ecuad., el *J. nigra*; en PRico., el *J. jamaicensis*; en el Perú, el *J. peruviana*. FLH.
- NOLÍ. m. Colomb. *Cerezo*, palma cuya fruta da aceite. (*Elaeis*). ER.
- NONECO, CA. m. y f. CRica y Panamá. *Aura*, ave rapaz. SL.
- NOPAL. (Del mexic. *nopalli*). m. Colomb. y Méx. Planta de unos tres metros de altura, cuyo fruto es el *higo chumbo*, poco mayor que un huevo de gallina, de pulpa comestible. Se ha llevado de Méx. a España donde se ha hecho casi espontáneo. (*Opuntia cactus*). Ac., ER. // *Nopal de la cochinilla*. Méx. Variedad que se diferencia de la especie anterior por tener muy pocas espinas en las palas, sobre las cuales vive la *cochinilla*. Ac.
- NOPo. m. Veracruz (Méx.). *Aura*, ave rapaz. VAN.
- NORBIO. m. Colomb. Trepadora aromosa. Variante: *norvio*. (*Passiflora biflora*). ER.
- NORO. m. Colomb. Arbusto malpigiáceo que se emplea en curtiduría. (*Byrsonina crassifolia*; *Malpighia glabra*). ER.
- NORTIJO. m. Venez. Canelácea. (*Vismia acuminata*).
- NOTRO. (v. *arauc.*). m. Chile. Arbolito de flores de un rojo vivo. (*Embothrium coccineum*; *lanceolatum*). Ac.
- NOTURO. m. Parag. Ave parecida a la codorniz. (*Nothura nana*).

- *NOVIO. m. Colomb. y Venez. Planta ornamental de flores rojas. (*Pelagornium zonale*). ER., JAU., HP.
- NUCO. (v. arauc.). m. Chile. Ave de rapiña, especie de mochuelo. (*Otus brachyotus*). Ac.
- NUCHE. m. Argent. y Bol. Especie de tábano. Ac. // Colomb. Gusano de monte o larva de mosca que en España denominan *cuca* y en CRica *tórsalo*. Ataca mucho al ganado vacuno, a los perros y a otros animales. (*Hypoderma* o *Aestrus bovis*; *Dermatobia cyaniventris*). Ac. LT., JAU., ER., JSM. Se citan también el *Dermatobia noxialis* y *hominis*, y el Miasis subcutanea. JSM. // Colomb. Arbol euforbiáceo. (*Croton fragrans*). ER.
- NUDILLO. m. Colomb. Graminacea forrajera. (*Panicum zizanioides*). ER., LT.
- *NUEZ *moscada*. f. Amér. Nombre de diversas plantas cuyos frutos son a la manera de la nuez moscada. (*Cryptocarya noschata*; *Laurelia sempervirens*; *Monodora myristica*; *Myristicia officinalis*).
- NUÑO. (Del arauc. *nuyu*). m. Chile. Planta de raíces fibrosas, purgativas, y fruto comestible llamado *chupón*. (*Sisyrinchium nuño*). JZ., JTM.
- *NUTRIA. f. Argent., Bol., Colomb., Chile, Parag. y Venez. Nombre que erróneamente se da al *coipú* o *marta*, que no es la nutria europea ni de su familia. JAU., LA.

Ñ

- ÑACANINÁ. (v. guaraní). f. Argent. y Parag. Víbora grande. (*Spilotes*; *Coryphodon*). Es voz aguda, como *yacatiná*. LS., MSB.
- ÑACARATIÁ. (v. guaraní). m. Argent. Arbol frutal. (*Jacaratia dodecaphylla*). En JSS. están las grafías *ñaracatiá* y *yaracatiá* (papayácea) (de *yará*: recoger; *ca*: teta; *ti*: zumo, y *a*: fruta).
- ÑACUNDÁ. (v. guaraní). m. Parag. Pájaro que parece ser el mismo *ateí* o *dormilón*. (*Nyctidromus*). En Argent., ave

- nocturna de grito plañidero. (Noctua; Podager ñacundá). Ac. Se da este término (Podager) a la especie paraguaya. (A. de W. Bertoni).
- ÑACURUTÚ. (v. guaraní). m. Río de la Plata. Especie de lechuza. (Buho cassirostris). Ac., BTM.
- ÑAJÚ. m. Panamá, Perú, Salv. y Venez. *Quimbombó*. SL., NG., HP.
- ÑAME. (v. africana). m. Antillas, Colomb., Méx., Panamá, Parag., Urug. y Venez. Herbácea cuya raíz es una de las viandas preferidas del pueblo. (Dioscorea alata; aculeata; sativa). Ac., ER., RUU., VAN., PCS., MSB., HP. // *Ñame de mata*. Venez. *Gunda*, especie que produce tubérculos comestibles aéreos y no subterráneos. LA. // *Ñame isleño*. Venez. Nombre algo extravagante dado a un árbol congénere del *árbol de pan*. (Arctocarpus integrifolia). LA.
- ÑAMERA. f. Cuba y PRico. La planta de *ñame*. FO.
- ÑANCO. m. Chile. *Pihuel*, ave.
- ÑANCULAHUÉN. (v. arauc.). m. Chile. Yerba de hermosas flores amarillas, muy usada en la medicina casera. (Linum aquilinum).
- ÑANDIPÁ. (v. guaraní). m. Argent. y Parag. Arbol resinoso frutal. (Soroccea ilicifolia; Genipa americana). En JSS., *añapindá* es n. guaraní del Genipa americana, acacia idéntica al *yuquerí*.
- ÑANDÚ. (v. guaraní). m. Río de la Plata. Avestruz que se diferencia principalmente del africano por tener tres dedos en cada pie, ser algo más pequeño y de plumaje gris poco fino. (Rhea americana). Ac. (Los guaraníes pronunciaban indistintamente ñandú y yandú, ñandubay y yandubay, ñandutí y yandutí, ñacurutú y yacurutú, nombres que se han escrito preferentemente con ñ en español. ABG.).

AUGUSTO MALARET.

(Continuará)